

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los dos protagonistas]

[Se estrenó *Verano en rojo*, dirigida por Belén Macías]

C. L. L.

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestas, se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen. Del que no saben nada. Porque se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. L. L.: “Los abusos silenciados”. *La Razón*, 08.09.23, 43).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestas, se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen. Del que no saben nada. Porque se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

Luna, petaca en mano, y la policía —y **expsicóloga**[,] con un severo trauma a cuestas— se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen[,] **del** que no saben nada **porque** se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

1.1) Proponemos completar con la primera coma el aislamiento, como inciso coordinativo, del segmento *y exsicóloga, con un severo trauma...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestras, se conocen desde hace años...

Luna, petaca en mano, y la policía[,] **y exsicóloga, con un severo trauma a cuestras**, se conocen desde hace años...

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325). Por ejemplo: “Sus paisanos han decidido, y así me lo han comunicado, lanzar su candidatura como diputado”.

Sin esta primera coma, la segunda sería incorrecta por separar los dos sujetos de su verbo: “Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestras*, **se conocen** desde hace años”.

1.2) Ahora vamos a sustituir ambas comas por rayas. Reproducimos ambas versiones:

Luna, petaca en mano, y la policía, y ex psicóloga con un severo trauma a cuestras, se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos...

Luna, petaca en mano, y la policía —**y expsicóloga, con un severo trauma a cuestras**— se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos unir el prefijo *ex* a *psicóloga*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestras, se conocen desde hace años...

Luna, petaca en mano, y la policía —y **expsicóloga**, con un severo trauma a cuestras— se conocen desde hace años...

Actualmente, por “una mayor coherencia del sistema ortográfico” se unifica la regla de los prefijos, “de manera que se escriba [*ex-*] unido a la base cuando esta sea una sola palabra (*exministro*, *expresidente*, *exnovio*, *exsuegra*, etc.)”; y separado si se da una “base pluriverbal” (*ex alto cargo*, *ex teniente coronel*, *ex chico de los recados*, etc.) (*Ortografía...* 2010: 538).

3) Proponemos considerar explicativo el complemento preposicional *con un severo trauma a cuestras*, así como puntuarlo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía, y ex psicóloga con un severo trauma a cuestras, se conocen desde hace años...

Luna, petaca en mano, y la policía —y expsicóloga[,] **con un severo trauma a cuestras**— se conocen desde hace años

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente); como no delimitan el significado, podrían eliminarse sin que se afectara el significado de la oración.

4) Sustituimos, por una coma, el punto que precede a la oración de relativo explicativa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen. Del que no saben nada. Porque se trata de alguien que no tiene identidad...

... se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen[,] del que no saben nada porque se trata de alguien que no tiene identidad...

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, el punto corresponde a “una pausa de extensión variable, pero en todo caso muy marcada” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad de un sintagma nominal cortándole uno de sus elementos explicativos.

Y es que, “como norma general, la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

Por otra parte, entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente). Estas relativas no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que se afectara la veracidad de la oración.

5) Nuevamente el punto va contra la unidad de la oración, pues aísla una construcción causal de la oración a la que complementa. Además, consideramos que se trata de una construcción causal real, por lo que proponemos no puntuarla (aunque quizás haya motivos para hacerlo). Reproducimos tres versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestas, se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen. Del que no saben nada. **Porque** se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

... y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen, del que no saben nada **porque** se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

... ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen, del que no saben nada[,] **porque** se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

La normativa diferencia tres tipos de causales; “las causales que expresan la causa real [...] de lo enunciado en la oración principal” (causales del enunciado), por su parte, “como el resto de los complementos circunstanciales [...] no se separan por coma del resto del enunciado”; por ejemplo: *El suelo está mojado porque ha llovido*, donde “la lluvia es la causa real de que el suelo esté mojado” (*Ortografía... 2010: 334-335*).

Por su parte, las causales de la enunciación son las que expresan “el hecho que permite al que habla decir o afirmar lo enunciado en la oración principal: *Ha llovido, porque está el suelo mojado* (lo que me lleva a afirmar que ha llovido es que [yo estoy viendo la consecuencia:] que el suelo está mojado)” (*Ortografía... 2010: 335*).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Luna, petaca en mano, y la policía y ex psicóloga con un severo trauma a cuestas, se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen. Del que no saben nada. Porque se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

Luna, petaca en mano, y la policía —y expsicóloga, con un severo trauma a cuestas— se conocen desde hace años y han colaborado juntos en varios casos, y ahora deben enfrentarse a este espantoso crimen, del que no saben nada porque se trata de alguien que no tiene identidad, que no dejó pistas aparentes, sin móvil.

OTROS EJEMPLOS

De uso cuestionable del punto en oraciones de relativo

Tres hermanas pertenecientes a una acomodada familia cristiana están de vacaciones en las montañas de aquel país. **Que** se desangra por el terrorismo debido a cuestiones religiosas e identitarias.

(C. L. L.: “Ser mujer en el **Líbano**”. *La Razón*, 08.09.23, 43).

Tres hermanas pertenecientes a una acomodada familia cristiana están de vacaciones en las montañas de aquel país[,] **que** se desangra por el terrorismo debido a cuestiones religiosas e identitarias.

Las ganadoras de esta batalla son las mujeres. **Q**ue llegaron al fútbol con la desventaja de un gran retraso, pero con la ventaja del empoderamiento por el **q**ue no dejan de pelear.

(J. V.: “Rubiales empantanado en el siglo XX”. *El País*, 16.09.23, 38).

Las ganadoras de esta batalla son las mujeres[**,**] **q**ue llegaron al fútbol con la desventaja de un gran retraso, pero con la ventaja del empoderamiento por el **q**ue no dejan de pelear.

